

合辦機構
Co-presented by

WESTK
PERFORMING
ARTS
西九
演藝

港樂
HKPhil

HK PHIL × WESTK PERFORMING ARTS

港樂 × 西九演藝

ECHOES ON THE HORIZON

境界回響

十月
OCT
2026

12

— MON 19:30

西九文化區戲曲中心
茶館劇場
Tea House Theatre
Xiqu Centre
WestK

貝托祺 Tarmo Peltokoski
音樂總監 Music Director

hkphil.org



香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is
financially supported by the Government of the
Hong Kong Special Administrative Region

香港管弦樂團保留更改節目及表演者之權利
The Hong Kong Philharmonic
Orchestra reserves the right to
change the programme and artists

「境界回響」為香港演藝博覽「演藝節目」之一
"Echoes on the Horizon" is one of the "Expo Programmes"
of the Hong Kong Performing Arts Expo

香港演藝博覽 HongKongPerformingArtsExpo
HK PA X

莫思卓 Christopher Moyse
施樂百 Robert Smith
江蘭 Lin Jiang
韋雅樂 Jarod Vermette
雷科斯科 Paul Luxenberg

小號 TRUMPET
小號 TRUMPET
圓號 HORN
長號 TROMBONE
大號 TUBA

港樂 × 西九演藝

境界回響

HK PHIL × WESTK PERFORMING ARTS

Echoes on the Horizon

合辦機構
Co-presented by

西九演藝
**WESTK
PERFORMING
ARTS**

莫思卓 | 小號

施樂百 | 小號

江簡 | 圓號

韋雅樂 | 長號

雷科斯 | 大號

Christopher Moyse | Trumpet

Robert Smith | Trumpet

Lin Jiang | Horn

Jarod Vermette | Trombone

Paul Luxenberg | Tuba

姚恩豪

《Tubae Fori》

RAYMOND YIU

Tubae Fori

賀斯

《節日樂曲》

JACK HAWES

Festival Pieces

盧厚敏

《色彩璀璨》

LO HAU-MAN

The Shining Colour

任光 (卡布改編)

《彩雲追月》

REN GUANG (arr. HOWARD CABLE)

Colourful Clouds Chasing the Moon

馬文麒

《黑暗中的盼望》

MA MAN-KI

Aspiration in Darkness

佛漢威廉士 (維拉紐瓦改編)

《英國民謠組曲》

RALPH VAUGHAN WILLIAMS (arr. JARI VILLANUEVA)

English Folk Song Suite

傳統民歌 (卡布改編)

三首中國民歌

TRADITIONAL (arr. HOWARD CABLE)

Three Chinese Folksongs

丹妮·霍華德

《藍亭》

DANI HOWARD

Blue Pavilion

阿諾

第一銅管五重奏, op. 73

MALCOLM ARNOLD

Brass Quintet no. 1, op. 73



請關掉手提電話及其他電子裝置
Please turn off your mobile phone
and other electronic devices



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲
Please reserve your applause until
the end of the entire performance



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請與同行者共享場刊
Please share your programme
with your companion



請勿飲食
No eating or drinking

姚恩豪 (1973年生)

《Tubae Fori》(2010年)

這首短曲由倫敦市場營銷師公會委約創作，以紀念該會於2010年4月12日獲頒皇家特許狀。Tubae意指小號或號曲，而fori則有「市場的」之意，巧妙呼應1972年倫敦市長巡遊的主題「世界就是我們的市場」。當年的巡遊由市務學會，也就是今天的特許市務學會籌辦。

樂曲包含兩首號曲：首先由兩支小號奏出骨幹，然後是銅管五重奏的增擴版本。市場營銷師公會在倫敦市同業公會排名中位列第90，因此兩支小號合共奏出90個音符（增擴版由三件低音樂器為號曲添上豐富音色與裝飾）。全曲開首的樂句，更隱含了市場營銷師公會的格言——商賈惠及眾人。

© 2011 Raymond Yiu

賀斯 (1916-2004)

《節日樂曲》

- I. 號曲
- II. 進行曲
- III. 浪漫曲
- IV. 節日

英國鋼琴家、管風琴家、大提琴家兼作曲家賀斯，自幼接受音樂訓練，但一直投身保險業，退休後才於晚年投入作曲。

《節日樂曲》為銅管五重奏而作。第一樂章是一首短小而充滿活力的號曲，動機猶如快馬奔馳。第二樂章是一首帶有蕭斯達高維契色彩的進行曲，中段則緩慢而抒情。第三樂章由圓號引入，其餘樂器仿如卡農般互相模仿。終樂章洋溢節日氣氛，也帶有進行曲特色，中段則浪漫抒情，形成鮮明對比。

盧厚敏 (1965年生)

《色彩璀璨》

(1990年，2026年修訂)

《色彩璀璨》靈感來自一天之中日光最富詩意的時刻——黎明與黃昏。當太陽接近地平線時，它不再如正午般耀眼奪目，而是彷彿懸浮於空氣之中，散發出柔和而燦爛的光芒。天空中的色彩層層交融，雲朵與遠方的天際線映照著金黃、琥珀與緋紅的光彩。這些稍縱即逝的瞬間，讓光線顯得既溫暖又深邃，將熟悉的景色轉化為如夢似幻的畫面。

作品以簡潔的拱形結構展開。開首的號角式樂段以明亮而雄偉的音響，描繪天際初現曙光的景象；隨後進入抒情而沉思的段落，旋律線條彼此交織流動，猶如天空中色彩的緩緩蔓延。音樂時而寧靜、時而閃耀，彷彿光線在雲層、水面與遠山之間流轉變幻，折射出不同層次的色澤與光影。

隨著樂曲推進，開首的號角素材逐漸重現，重新凝聚光彩與能量。這段再現並非單純的回歸，而是經歷了抒情段落洗禮後的嶄新視角。最終，作品在燦爛輝煌的聲響中劃下句點，捕捉日光於晨昏交界時刻那閃爍流轉、璀璨動人的色彩之美。

樂曲介紹由盧厚敏撰寫

任光 (1900–1941)

(卡布改編)

《彩雲追月》

這首樂曲收錄於加拿大銅管五重奏2014年的錄音室專輯《中國長城》。專輯的靈感來自五重奏1977年歷史性的中國巡演，收錄多首為銅管五重奏改編的中國旋律。

《彩雲追月》由任光於1935年創作，原為笛子、二胡、琵琶和揚琴而寫。旋律嚴格採用中國傳統五聲音階，但作曲家卻以西方手法配上和聲，更注入探戈節奏！作品很快風靡一時，成為上海舞廳經常演奏的樂曲。卡布的改編版本着重發揮旋律抒情的一面，而非原曲的舞曲律動。

馬文麒 (1990 年生)

《黑暗中的盼望》

這首為銅管樂五重奏譜寫的作品，描述了作曲家受困於某個境況的感覺，以及他看到光明與出路時的轉變。

在整個作品中，作曲家採用的音樂動機都是下行大三度。開始時節奏快速；而樂曲的發展，則由無調音樂與全音音階表現出來。接着，大號引領出一個黑暗的樂段，而小號則在低音區輕聲演奏；它們以對位法演出二重奏，以表達失望與哀傷之情。隨着其他樂器加入，樂曲慢慢發展成較光明的樂段，接下來又是下行大三度重現。五個樂器輪流獨奏，展現出光明與希望，樂段接着以一個和諧的大和弦結束。樂曲最後以一系列短促的強音符終結。

曲目介紹由 Thomas May 撰寫，馮光至翻譯

佛漢威廉士 (1872-1958)

(維拉紐瓦改編)

《英國民謠組曲》

I. 進行曲：星期日便十七歲

II. 間奏曲：我的如意郎君

III. 進行曲：森麻實郡民謠

這首組曲於 1923 年由皇家軍事音樂學院委約，為該校軍樂團而作。翌年，佛漢威廉士的學生積及將作品改編成完整管弦樂版本。

組曲雖然只有三個樂章，卻糅合了九首民謠。第一及第三樂章均為進行曲，中間樂章則是間奏曲，形成傳統的快—慢—快布局。

傳統民歌

(卡布改編)

三首中國民歌

這三首樂曲同樣收錄於加拿大銅管五重奏的專輯《中國長城》。

雖然曲名為三首中國民歌，其實只有第三首是真正的傳統民歌。前兩首其實都是二十世紀戰時創作的歌曲。事實上，由於兩首歌曲輕快活潑，又帶有鮮明的中國特色，有時甚至連愛好中國音樂的樂迷亦會誤以為是民歌。

《南泥灣》由馬可於1943年創作，是一首以大生產運動期間自給自足為題的勵志歌曲。《牧羊姑娘》由金砂於1940年代創作，描寫戰時平民生活的艱苦。

《撲蝶》源自民間舞蹈「採茶燈」傳統，同樣以農民生活為題材，但這次描繪的卻是豐收與富足的喜悅。

卡布在改編首兩首樂曲時，同樣採取較抒情的手法，第三首則保留了原曲歡欣的氣氛。

丹妮·霍華德 (1993年生)

《藍亭》

丹妮·霍華德是在香港出生的英國作曲家，亦從事管弦樂配器工作。

《藍亭》由皇家藝術研究院委約創作，為2014年的「感知空間」展覽而作。作品於研究院的展覽廳內首演，靈感來自同名裝置，由智利佩索·馮·埃爾里希斯豪森建築事務所設計。裝置看似由四根簡單的木柱組成，內裏卻隱藏着螺旋樓梯，通往上層平台。作曲家藉此探索一個看似簡單的意念，如何逐漸發展成更複雜、更具深度的音樂。

阿諾 (1921-2006)

第一銅管五重奏，op. 73

I. 活潑的快板

II. 夏康舞曲

III. 精神奕奕地

阿諾曾隨上述佛漢威廉士的學生積及學習作曲。他亦曾活躍於英國多個樂團擔任小號手，直至1948年成為全職作曲家。他為電影《桂河橋》創作的配樂，更於1958年為他贏得奧斯卡獎。

儘管二十世紀現代主義音樂盛行，阿諾的音樂風格卻相當保守，並以調性音樂為主。身為小號手，他深諳銅管樂器的特性，筆下不乏極具挑戰性的炫技樂段，同時又切合各種銅管樂器的演奏特點。事實上，這首作品後來成為銅管五重奏的標準曲目，經常上演。

作品採用標準的快-慢-快三樂章結構。第一樂章由兩支小號以模仿對位的樂句開始，其餘樂器隨後加入，各展炫技。第二樂章猶如一首陰森的聖詠，甚至令人聯想到蕭斯達高維契的風格。終樂章再次由兩支小號以疾走般的節奏開始，最後在一片歡慶的氣氛中結束全曲。

除列明外，樂曲介紹由何俊傑撰寫，陳嘉惠翻譯



Photo: Keith Hiro

莫思卓 小號

莫思卓於皇家音樂學院（倫敦）、曼克頓音樂學院畢業，並於英國皇家音樂學院完成研究生課程後，隨即受艾度·迪華特之聘，於2005年加入香港管弦樂團小號聲部。莫思卓師承史密夫、郭尼、蘇利雲、白靈士頓、阿茲白特、史萊爾和華特臣。

莫思卓生於音樂世家，八歲於沃辛救世軍銅管樂隊跟隨父親學習吹奏短號，後來他更達成兒時志願，成為救世軍國際員工樂隊的一分子。後來加入布萊頓青少年管弦樂團，初嘗於管弦樂團演奏小號。他曾以客席首席小號身份與多個樂團合作演出，包括首爾愛樂樂團、新加坡交響樂團、哈雷管弦樂團、阿爾斯特樂團、馬來西亞愛樂樂團、澳門樂團等。

莫思卓分別於香港演藝學院、香港浸會大學和香港中文大學任教。他曾於新加坡楊秀桃音樂學院，以及泰國藝術大學和甘拉雅妮音樂學院擔任客席老師。2013年獲頒「皇家音樂學院副院士」榮銜，表揚他作為畢業生「在音樂專業作出重大貢獻」。



Photo: Keith Hiro

施樂百 小號

生於英國，施樂百成長於鄰近伯明翰的一個小鎮。自八歲起學習小號，2013年以一級榮譽畢業於倫敦皇家音樂學院。在倫敦就學期間，施樂百已在室樂領域嶄露頭角，以自由音樂家身份與英國多個主要管弦樂團合作，包括愛樂樂團、伯明翰市立交響樂團、伯恩茅斯交響樂團、倫敦交響樂團、蘇格蘭歌劇院及蘇格蘭皇家國家管弦樂團。他曾以試用期身份擔任倫敦交響樂團第三小號及蘇格蘭歌劇院首席小號，亦曾試奏皇家蘇格蘭皇家國家管弦樂團副首席小號，並獲得聘用。



Photo: Keith Hiro

江蘭 圓號

香港管弦樂團首席圓號江蘭是同輩圓號演奏家中獲公認為最具才華的其中一位。1986年生於上海，五歲時隨家人移居澳洲，十歲開始學習圓號。他先後於墨爾本史高哲學院及維多利亞藝術學院學習，再於墨爾本大學取得音樂學士榮譽學位。

江蘭是澳洲最炙手可熱的圓號獨奏家之一，曾與墨爾本交響樂團、悉尼交響樂團、馬來西亞愛樂、澳洲青年樂團等合作。他曾於多個國際圓號大賽中屢獲殊榮，並於著名的費特民獎學金選拔中入圍總決賽，以及成功進入慕尼黑ARD國際音樂大賽準決賽。

轉投港樂擔任首席圓號後，與世界各地樂團合作演出，包括澳洲室樂團、悉尼交響樂團、墨爾本交響樂團、紐約愛樂樂團、首爾交響樂團、澳洲世界樂團、亞洲愛樂樂團、維也納交響樂團、達拉斯交響樂團等；曾合作過的指揮大師包括梅狄、馬捷爾、梅塔、梵志登等。



Photo: Eric Hong

韋雅樂 長號

韋雅樂於1996年加入港樂擔任首席長號，當時年僅20歲。他曾以獨奏家身份，與港樂一同演奏譚盾、布瑞華、法蘭克·馬田的協奏曲，並演奏謝拉特·莎朗嘉為港樂長號聲部改編的〈七十六支長號〉。他亦與香港愛樂管樂團演奏約翰·麥奇的《豐收協奏曲》，並與香港演藝學院的銅管合奏團演奏沈柏利的《長號場景》。

韋雅樂曾以客席首席身份與KBS交響樂團、香港小交響樂團及九州交響樂團一同演出，亦曾與波士頓交響樂團及美國的肖托夸交響樂團合作。他為美國鄧肯活音樂中心1995年及1996年的獎學金得主，同時曾為美國史波利圖藝術節管弦樂團及新英格蘭愛樂的團員。

韋雅樂出生於美國麻省韋伯拉漢，十歲開始跟隨波德哥斯基學習長號，16歲時於西麻省青年交響協奏曲大賽中勝出。其後他與波士頓大學的鄧肯活學院樂團合作演出，並在新英格蘭音樂學院和波士頓大學繼續進修，師隨諾曼·博德、羅蘭·巴倫和史葛·哈特曼。韋雅樂現任教於香港浸會大學及香港中文大學，並以香港銅管五重奏一員的身份活躍於香港藝壇。



雷科斯 大號

雷科斯自2001年起擔任香港管弦樂團大號首席。他出生於美國加州，於紐約茱莉亞音樂學院取得音樂學士及碩士學位，並以擔任上海廣播交響樂團大號首席展開其專業演奏生涯。雷科斯是港樂銅管五重奏的資深成員，多年來經常隨五重奏演出，包括參與香港藝術節，以及在香港各地舉行的教育及外展活動。他亦曾以客席樂師身份與多個樂團合作，包括紐約愛樂、洛杉磯愛樂、洛杉磯室樂團及墨爾本交響樂團。

作為獨奏家，他曾與亞洲各地的管弦樂團及管樂團合作，演奏約翰·威廉斯、佛漢威廉士、基格遜及伊華臣的協奏曲。他亦曾於深圳音樂廳舉行大號與管風琴的全巴赫作品獨奏會。港樂華格納《指環》全套錄音（拿索斯發行）可聽到他的演出。

雷科斯現於香港中文大學（深圳）、香港演藝學院及香港中文大學教授大號。他亦於香港恒生大學以優異成績取得創業管理理學碩士學位。音樂以外，他喜愛學習中文、健行及與家人共度時光。他與家人亦積極參與香港猶太社區的活動。



觀眾問卷調查 AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描二維碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！
資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.

港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

22
OCT 2026

Thu 7:30pm
CC
\$1,480, \$1,080, \$780, \$480

勞力士榮譽呈獻：費雷茲歌劇盛會
Rolex Proudly Presents:
Juan Diego Flórez Opera Gala

男高音費雷茲萬眾期待的香港首演，將為樂迷呈獻羅西尼、唐尼采弟、馬斯奈及威爾第等的多首詠嘆調，是一次近距離感受其藝術魅力的珍貴機會，絕對不容錯過。

Tenor Juan Diego Flórez's highly anticipated Hong Kong debut offers a rare opportunity to experience this world-class vocal powerhouse in arias by Rossini, Donizetti, Massenet and Verdi, among others. A truly unmissable event for all music lovers.

斯波蒂，指揮
費雷茲，男高音
Michele Spotti, conductor
Juan Diego Flórez, tenor

7 & 8
NOV 2026

Sat 5pm • Sun 3pm
CC
\$2,080, \$1,480, \$880, \$680

貝托祺的馬勒八
Tarmo Peltokoski Conducts Mahler 8

馬勒
MAHLER
降E大調第八交響曲
Symphony no. 8 in E flat major

貝托祺，指揮
積奇蓮·華格納，女高音
坎睿思，女高音
鄭齡齡，女高音
莫莉森，女低音
菊克，女低音
卡塔亞拉，男高音
坎達寧修斯，男中音
沈洋，男低音
香港管弦樂團合唱團
學士合唱團
倫敦愛樂合唱團
聖保羅男女中學高級混聲合唱團
英華書院合唱團
香港兒童合唱團
Tarmo Peltokoski, conductor
Jacquelyn Wagner, soprano
Chen Reiss, soprano
Louise Kwong, soprano
Catriona Morison, alto
Sasha Cooke, alto
Tuomas Katajala, tenor
Rinalds Kandalincevs, baritone
Shenyang, bass
Hong Kong Philharmonic Chorus
The Learners Chorus
London Philharmonic Choir
St. Paul's Co-educational College
Senior Mixed-Voice Choir
Ying Wa College Choir
The Hong Kong Children's Choir

17 & 18
NOV 2026

Tue & Wed 7:30pm
CC
\$880, \$700, \$520, \$380

貝托祺的布魯赫納四
Tarmo Peltokoski Conducts Bruckner 4

莫扎特
布魯赫納
MOZART
BRUCKNER
C小調第二十四鋼琴協奏曲，K. 491
降E大調第四交響曲，WAB 104，「浪漫」
Piano Concerto no. 24 in C minor, K. 491
Symphony no. 4 in E flat major, WAB 104, *Romantic*

貝托祺，指揮
赫姆森，鋼琴
Tarmo Peltokoski, conductor
Martin Helmchen, piano

門票於城市售票網公开发售
AVAILABLE AT URB TIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall